

фессийоальном обучении, из вопросов о существовании или несуществовании договора найма, или договора о профессиональном обучении, из переговоров, связанных, с заключением договора о найме или договора о профессиональном обучении, а также вытекающих из них последствий, или из незаконных действий, если таковые связаны с наймом или профессиональным обучением.

Исключением являются:

- a) конфликты, связанные с изобретениями работающих по найму при условии, что эти конфликты не ограничиваются только требованием об оплате или компенсации за изобретение;
- b) конфликты, касающиеся лиц, принадлежащих к экипажу судов в соответствии с § 4SI Торгового кодекса.

3. Конфликты м след у работающими по найму, возникающие из их совместной работы и незаконных действий, возникающих из договора о найме или профессиональном обучении

4. Конфликты, возникающие из договора между работающими и работодателями по вопросам условий труда, охраны здоровья и техники безопасности.

5. Конфликты между работодателями и производственными комитетами, возникающими из интерпретации договоров, заключенных между ними.

Статья 3

Трудовые суды должны, быть подведомственны соответствующим немецким управлениям труда провинций или федеральных земель только в административном отношении. Адм истративные власти не могут каким-либо образом влиять на решения трудовых судов, равно как и изменять или отменять таковые.

Статья 4

1. Местные трудовые суды являются судами первой инстанции, независимо от цены иска;

2. Апелляционные трудовые суды, как суды второй инстанции, выносят определения по апелляционным леалобам на решения местных трудовых судов. Апелляционные жалобы на решения местных трудовых судов разбираются в том случае, если цена иска равна или превышает пену, установленную управлением труда провинции или федеральной земли, или, если местные трудовые суды, далее в случаях, когда цена иска ниже установленной, вы неся решения; постановит передать дело в апелляционный суд, как* имеющее особое принципиальное значение. В этом случае постановление о передаче дела в апелляционный суд должно, быть соответствующим образом мотивировано.

3. При отсутствии высшего немецкого трудового суда, Командующие зон могут учредить суд или суды высшей инстанции.

Статья 5

Каждый трудовой суд будет состоять из председателя, заместителя и равного числа заседателей со стороны работающих и работодателей. Лица, входящие в состав суда, должны иметь признанные демократические убеждения.

ship, or relate to the existence or non-existence Of a contract of employment or articles of apprenticeship, or arise out of negotiations for the conclusion of a contract of employment or articles Of apprenticeship and otit Of the effects thereof; and disputes arising Out of wrongful acts provided these are connected with the employment relationship or apprenticeship. Exceptions shall be

- a) disputes relating to an employee's invention, where the subject matter of the dispute is not merely a claim for remuneration or compensation for the invention ;
- b) disputes involving persons belonging under section 481 of the Commercial Code to a ship's crew.

3. Disputes between employees arising out of their common employment and out of unlawful acts provided these are connected with the employment relationship or apprenticeship.

4. Disputes arising out of agreements between employers and employees about conditions of work/ health and protection against accidents.

5. Disputes relating to the interpretation of agreements concluded between Works Councils and employers.

Article III

The Labour Courts shall be under the German Labour Administration of the Province or Land only for administrative purposes. Their decisions shall not in any way be influenced, set aside or modified by such authorities.

Article IV

1. The Local Labour Courts shall be courts of first instance irrespective of the value of the matter in dispute.

2. The Appellate Labour Courts, as courts of second instance, shall decide appeals from decisions of the Local Labour Courts. Such decisions shall be subject to appeal when the value of the matter in dispute is equal to or exceeds the amount fixed by the Labour Administration of the Province or Land, or when the Local Labour Courts, although the value involved is lower than the amount which has been thus fixed, have decided to adjudicate subject to appeal because of the fundamental importance of the principle involved. Reasons shall be given in such cases for the decision to adjudicate subject to appeal.

3. In the absence of a German Supreme Labour Court of Appeal the Zone Commanders may establish one or more higher courts as courts of final instance in Labour disputes.

Article V

Each Labour Court shall consist of a Chairman or Deputy Chairman and of assessors. The assessors shall be selected in equal number from among employers and employees, Each member shall be of recognized democratic views.